

# E15 - Battle in Three Dimensions

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Senku**

We're allied with the all-powerful  
Moz-sensei just for now.

**[00:05] Senku**

Dress up as an intruder and beat the  
crap out of the enemy soldiers!

**SIGN** Battle in Three Dimensions

**[01:58] Oarashi**

No, the hooded warriors  
were more than just strong!

**[02:02] Oarashi**

They pushed back against my miracle power!

**[02:05] Oarashi**

They might be as strong as Moz.

**[02:06] Oarashi**

There were three, five... no, ten of the  
hooded warriors attacking me with spears,

**[02:09] Moz**

*It is me, though.*

**[02:11] Moz**

*He can be weirdly perceptive,  
although he's fundamentally an idiot.*

**[02:12] Oarashi**

and I fought them back with my miracle  
counterattack, all on my own!

**[02:15] Oarashi**

Then they attacked me  
with this flash of light,

**[02:15] (Flashback) Gen**

Go for the confident, strong men.

**[02:18] (Flashback) Gen**

They'll make you sound really awesome

**[02:18] Oarashi**

so I casually picked up a heavy boulder with  
one arm and... Zap! Zap! I was stunned.

**[02:20] (Flashback) Gen**

so they don't have to make themselves sound weak.

**[02:27] Senku**

Now, our happy conspiracy operation is super simple.

**[02:32] Senku**

Once the enemy's thoroughly freaked out

**[02:35] Senku**

by our ridiculously strong imaginary hooded warrior...

**[02:39] Senku**

First,

**[02:40] Senku**

we'll discreetly set our aerial combat drone up at a good spot for takeoff.

**[02:46] Senku**

Second...

**[02:48] Moz**

The hooded warriors are here!

**[02:50] Moz**

Over there!

**[02:52] Moz**

Third...

**[02:53] Kirisame**

Take them all out with the petrification weapon!

**[02:55] Senku**

Fourth...

**[02:57] Kirisame**

Oh, no!

**[02:59] Gen**

I hope it works out like that.

**[03:02] Gen**

Nothing's ever gone to plan for us.

**[03:04] Gen**

You're always so unlucky.

**[03:07] Senku**

There's no other way to do it.

**[03:10] Ryusui**

I'm sure you're aware that there's one big problem.

**[03:15] Ryusui**

Moz.

**[03:16] Ryusui**

He'll surely be at the final battle.

**[03:19] Ryusui**

Am I right?

**[03:21] Moz**

If those hooded warriors  
are really that strong,

**[03:26] Moz**

Kirisame and I will go  
defeat them ourselves.

**[03:29] Person A**

Really?!

**[03:31] Person B**

Awesome! It's a Moz-san and  
Kirisame-san tag team!

**[03:34] Person B**

They're unbeatable!

**[03:37] Ryusui**

And the moment our drone takes  
the petrification weapon,

**[03:43] Ryusui**

Moz will kill us all and take it for himself.

**[03:48] Senku**

That's why we're working  
on a counter-Moz plan.

**[03:54] Kaseki**

Such a waste!

**[03:56] Kaseki**

We're chopping up my dear  
glass-blowing steel pipes?

**[04:02] Senku**

Once we cut them into short macaroni-shaped  
tubes, we'll put eight of them together.

**[04:07] Suika**

It just goes round and round.

**[04:09] Gen**

A fidget spinner?!

**[04:11] Gen**

Another one?

**[04:12] Senku**

Now that we've reinvented them,  
we'll put these new items to good use.

**[04:17] Kaseki**

I've built them as ordered,  
but what *are* these?

**[04:21] Kaseki**

I wanna keep working on the drone.

**[04:24] Chrome**

He said it's a counter-Moz thing, so I  
was expecting some kind of sick weapon.

**[04:32] Yuzuriha**

Is this what I think it is?

**[04:36] Suika**

Looks like all the modern  
people recognize it.

**[04:40] Chrome**

Damn it!

**[04:42] Senku**

Structurally, it's not that complex.

**[04:45] Ryusui**

There was even an incident

**[04:46] Ryusui**

where prisoners made one with  
the materials they had on hand.

**[04:50] Senku**

It's the internals that get a bit difficult.

**[04:54] Senku**

We pack gunpowder made from  
nitric acid in a small cylinder,

**[04:57] Senku**

shove a pachinko ball in there, and cap it.

**[05:01] Gen**

So then the gunpowder goes boom,  
and the ball goes fwoosh, right?

**[05:06] Gen**

This is one that I could figure out.

**[05:08] Gen**

It's not that complicated.

**[05:12] Senku**

You're on the right track, but who's  
going to light the gunpowder?

**[05:17] Senku**

What are we, making matchlocks?

**[05:19] Senku**

We need a detonator to smack  
the gunpowder and ignite it.

**[05:22] Senku**

We'll use mercury fulminate.

**[05:26] Gen**

There's no way I'm understanding  
any of that now.

**[05:29] Gen**

I take it back. This is still complicated.

**[05:32] Senku**

One wrong move, and we get blown up.

**[05:36] Senku**

I'll have to do this part myself.

**[05:39] Senku**

We just need to combine nitric  
acid, mercury, and alcohol.

**[05:43] Senku**

Then we just make it into a detonator,

**[05:45] Senku**

and we'll have bullets.

**[05:48] Senku**

Hit the detonator with a hammer, and...

**[05:54] Taiju**

In the very beginning, Senku,  
Yuzuriha, and I traveled to Hakone

**[05:58] Taiju**

because we had no choice but to make it.

**[06:01] Taiju**

How many years has it been?

**[06:07] Senku**

About three years.

**[06:09] Senku**

It took a while, but this is  
where humanity always ends up.

**[06:14] Senku**

Now I'm definitely going to hell.

**[06:20] Senku**

This is what made men and  
women, young and old,

**[06:23] Senku**

all of humanity, of homo  
sapiens, the apex species.

**[06:28] Senku**

It's the invention of the gods and demons.

**[06:35] Ukyo**

Tools are neither gods nor demons.

**[06:38] Ukyo**

It's up to the person to  
determine how it's used.

**[06:44] Ukyo**

Sorry, everyone.

**[06:45] Ukyo**

I'm sure you don't want to be hearing  
platitudes at a time like this,

**[06:50] Ukyo**

but I still don't want to kill anyone.

**[06:55] Ukyo**

So let's hold back—

**[06:56] Ryusui**

Platitudes?

**[06:59] Ryusui**

You're wrong about that, Ukyo.

**[07:01] Ryusui**

To not kill is neither a platitude nor ethics.

**[07:05] Ryusui**

Someone whose loved one is  
killed bears that grudge forever.

**[07:08] Ryusui**

We take even the enemy for ourselves.  
To do that, we avoid killing.

**[07:13] Ryusui**

That's only rational.

**[07:18] Senku**

There's no way we're killing anyone, anyway.

**[07:20] Senku**

We didn't even put rifling  
in this makeshift gun.

**[07:24] Senku**

It's neither precise nor  
powerful enough to be

**[07:26] Senku**

more than a good-luck charm  
to make us feel better.

**[07:28] Senku**

I guess it could serve as a  
tranquilizer gun, in the best case.

**[07:31] Gen**

That's a tranquilizer?

**[07:33] Senku**

Doesn't matter if we hit them in the legs.

**[07:36] Senku**

Once we have the petrification device,

**[07:39] Senku**

we can stone them, melt them,  
and they're back to normal!

**[07:43] Senku**

It's basically a tranquilizer gun!

**[07:46] Ukyo**

Er, well, I guess so, but...

**[07:49] Gen**

You're becoming so pragmatic

**[07:50] Gen**

that you're starting to sound like  
a mad scientist, Senku-chan.

**[07:54] Taiju**

He's always been that way.

**[07:56] Ryusui**

I see you've made it pistol-sized so that it doesn't cause suspicion...

**[08:00] Ryusui**

But who's using it?

**[08:01] Ryusui**

It'll be a challenge for anyone who's never used a gun before.

**[08:04] Ryusui**

How many people in Japan could...

**SIGN** m 0 0 | 198 0 | 198 80 | 0 80

**SIGN** Yo

returns!!

**[08:14] Senku**

We'll have an officer in active service handle the gun.

**[08:17] Senku**

That works for you, right, Ukyo?

**[08:20] Chrome**

No, that's a bad idea!

**[08:22] Chrome**

Giving this asshole such a badass weapon?

**[08:27] Soyuz**

His face...

**[08:29] Chrome**

Yeah, you can see it in his face!

**[08:32] Chrome**

He's a piece of shit!

**[08:34] Gen**

Nah, not really.

**[08:36] Gen**

Yo's just a happy-go-lucky guy with an oversized need for validation.

**[08:40] Senku**

That kinda makes him the easiest type to control.

**[08:43] Gen**

The first sheriff of the new world!

**[08:46] Gen**

It's history in the making.

**[08:57] Amaryllis**

Oh, my...

**[08:58] Amaryllis**

You're so impressive.

**[09:03] Gen**

Your face!

**[09:08] Yo**

Nothing I can't handle!

**[09:11] Yo**

I used to shoot bullies and shit!

**[09:14] Yuzuriha**

That's... bad, right?

**[09:16] Ukyo**

That's bad.

**[09:42] Suika**

Huh?

**[09:43] Suika**

None of them hit.

**[09:45] Chrome**

Come on, he put on such a smug face shooting, and missed every shot.

**[09:54] Amaryllis**

A venomous snake!

**[09:56] Chrome**

Crap, is it because that showed up?

**[10:00] Ryusui**

It looks like we're beyond being mere prey to be hunted down.

**[10:06] Ryusui**

Am I right?

**SIGN** m 0 0 | 198 0 | 198 80 | 0 80

**SIGN** Gun  
acquired!!

**[10:12] Senku**

Good going, outlaw policeman.

**[10:16] Yo**

*I can't tell them!*

**[10:17] Yo**

*I can't tell them I was just shooting for the bottles!*

**[10:21] Yo**

*I gotta practice like mad!*

**[10:31] Senku**

In order to defeat the Medusa, we need four pieces of equipment.

**[10:36] Senku**

Let's get them all done and start our mission.

**SIGN** Hoods

**SIGN** Drone

**SIGN** Guns

**SIGN** Wires

**[10:41] Senku**

We'll set decoy hoods in front of the enemy.

**[10:45] Senku**

We need her to throw the petrification

weapon ten billion percent of the time,

**[10:49] Senku**

or we're doomed.

**[10:50] Ukyo**

Yeah.

**[10:51] Ukyo**

We'll want at least five.

**[10:57] Old man**

It's strange...

**[10:59] Old man**

The food and clothes in storage  
keep going missing lately.

**SIGN** Hoods

**SIGN** Complete

**[11:11] Amaryllis**

*Oh, yeah...*

**[11:12] Amaryllis**

*We're going to need to camouflage all  
the work noise that's going on lately.*

**[11:23] Hair**

Amaryllis! Why are you here?

**[11:25] Hair**

Did you come from the inner palace?

**[11:26] Amaryllis**

Don't tell anyone!

**[11:31] Amaryllis**

I ran away.

**[11:34] Amaryllis**

I couldn't forget about the three of  
you who proposed so powerfully to me.

**[11:41] Amaryllis**

I'll elope with the strongest man here.

**[11:45] Amaryllis**

For example, with the man who can bang  
the drum the hardest at the next festival!

**[11:52] Amaryllis**

*I took it too far!*

**[11:54] Amaryllis**

*This isn't going to work.*

**[11:59] Amaryllis**

*Nope, that totally worked.*

**[12:13] Yo**

I can practice now!

**[12:15] Yo**

I'm finally shooting pretty straight!

**SIGN** Guns

**SIGN** Complete

**[12:20] Chrome**

So, supposing we use this insane  
"gun" thing to slow Moz down...

**[12:26] Gen**

How do we take the all-important  
petrification device?

**[12:28] Gen**

You said it'd be an aerial  
battle using our drone,

**[12:31] Gen**

but what are we going to do  
with that raggedy-ass drone?

**[12:34] Gen**

She's got it on a rope, too, so the  
best we can really do is nab the rope.

**[12:39] Senku**

Bingo. Ten billion points to you.

**[12:42] Ukyo**

Which means it's going to  
be a tug-o-war in the end.

**[12:47] Senku**

Which is why...

**[12:49] Senku**

Wake up, y'all!

**[12:50] Senku**

The power team's up!

**SIGN** m 0 0 | 138 0 | 138 60 | 0 60

**SIGN** Magma is  
revived!!

**SIGN** m 0 0 | 138 0 | 138 60 | 0 60

**SIGN** Nikki is  
revived!!

**SIGN** m 0 0 | 138 0 | 138 60 | 0 60

**SIGN** Kinro is  
revived!!

**[13:02] Kinro**

Tell me.

**[13:03] Kinro**

I'm ready to hear it.

**[13:06] Kinro**

Something's happened to Ginro, correct?

**[13:16] Amaryllis**

I'm sorry.

**[13:18] Amaryllis**

It happened right in front of me.

**[13:29] Senku**

You thought he was dead, didn't you?

**[13:32] Kinro**

Yeah.

**[13:34] Senku**

He's barely alive.

**[13:36] Senku**

Thanks to Kohaku's quick thinking.

**[13:39] Kinro**

Yeah....

**[13:40] Ryusui**

Kinro, we'll have you be the leader of the hooded warriors.

**[13:45] Ryusui**

We need a real spearman for the battle, or they'll know they aren't that strong.

**[13:52] Senku**

The lead spearman is ten billion percent going to get taken out by Moz or Kirisame.

**[13:59] Kinro**

Yeah.

**[14:01] Kinro**

That's fine.

**[14:06] Kinro**

I'm going to save them.

**[14:09] Kinro**

I'm going to win this battle and save them all!

**[14:14] Taiju**

All right! Let's start practicing tugging!

**[14:17] Taiju**

Go, power team!

**[14:21] Senku**

That's why we've got the science crafts team working on that.

**[14:27] Suika**

It's the cotton candy machine!

**[14:30] Chrome**

It stinks, though.

**[14:31] Chrome**

What's this black goo?

**[14:34] Senku**

Sadly, we can't eat that stuff.

**[14:36] Senku**

It's the leftovers of burnt coal.

**[14:38] Senku**

Tar.

**[14:39] Senku**

Spin this black cotton candy around, and...

**[14:44] Senku**

We have tough, light rope.

**SIGN** Wires

**[14:46] Senku**

It's the birth of carbon wire!

**SIGN** Complete

**[14:50] Gen**

Sure, yeah.

**[14:52] Gen**

Which means...

**[14:54] Gen**

Here we go again!

**[14:56] Gen**

The arduous endless spinning job!

**[15:02] Chrome**

Senku, about this top...

**[15:05] Chrome**

Why is it so stable even though  
it's spinning mid-air?

**[15:09] Senku**

That's the gyroscopic effect.

**[15:11] Senku**

Anything spinning really fast is stable.

**[15:14] Senku**

It's why bikes don't fall over and  
why the planet doesn't teeter.

**[15:19] Chrome**

Here we go!

**[15:20] Chrome**

I've got one of my crazy ideas!

**[15:24] Chrome**

You know how our Mk 1 drone is shaky as hell?

**[15:28] Ryusui**

Yeah, it's just an electric  
bamboo copter right now.

**[15:33] Kaseki**

It's all good!

**[15:34] Kaseki**

We're all about trial and error here.

**[15:37] Chrome**

Maybe if we put a fidget spinner  
in the middle of the drone,

**[15:41] Chrome**

it'll stabilize it with that  
gyro-whatchamacallit effect.

**[15:46] Senku**

You're right!

**[15:47] Senku**

It's ten billion times simpler than making a pain-in-the-ass controller device, but not bad!

**[15:55] Senku**

And so...

**[15:56] Senku**

That's why our Mk 2 drone here has that built in.

**[16:00] Chrome**

Blargh!

**[16:04] Soyuz**

Wow, it's so much more stable than before!

**[16:07] Senku**

And finally, we give it one of these!

**[16:13] Gen**

I don't know what that is, but it's another spinny thing!

**[16:16] Gen**

We have more spinny work again!

**[16:18] Ukyo**

You're completely traumatized by having to do spinny work.

**[16:21] Senku**

Yeah, we're making one for each propeller.

**SIGN** m 0 0 | 250 0 | 250 60 | 0 60

**SIGN** Wirewound Variable Resistor

**[16:25] Senku**

This is what's called a wirewound variable resistor.

**[16:28] Chrome**

That's a long-ass name!

**[16:29] Senku**

You move the dial around to control how much electricity goes through.

**[16:33] Senku**

In other words, say we raise the voltage just to that propeller there.

**[16:39] Chrome**

Damn, it moved!

**[16:41] Ukyo**

We aren't using these four knobs to steer it and keep it balanced manually, are we?

**[16:46] Senku**

We sure are.

**[16:48] Suika**

That's way too hard.

**[16:52] Ryusui**

You'd need to be good at steering  
and at reading the wind.

**[16:57] Ryusui**

Who's...

**[17:01] Ryusui**

I figured.

**[17:07] Ryusui**

I'm getting pretty good at this!

**[17:10] Senku**

*Is this guy for real?*

**[17:13] Ryusui**

It's not much different from gaming.

**[17:15] Ryusui**

I used to receive pro-gamer  
training as a child.

**[17:19] Senku**

*I forgot.*

**[17:20] Senku**

*This guy cheats at everything  
using the power of money.*

**[17:24] Yo**

Yo, what's up? That looks fun.

**[17:27] Ryusui**

Your shooter looks pretty fun, too.

**[17:30] Senku**

Quit messing around. This is practice time.

**[17:32] Yo**

We *are* practicing!

**SIGN** Drone

**SIGN** Complete

**[17:40] Senku**

Anyway, we have all our equipment now.

**[17:43] Senku**

We start right at sunrise.

**[17:48] Senku**

The battlefield is here,  
the cliff of the howling seas.

**[18:02] Amaryllis**

The waves and wind are loud enough here  
that they'll drown out the drone.

**[18:16] Moz**

They've arrived at the  
cliff of the howling seas.

**[18:18] Moz**

It's the powerful hooded  
warriors we heard about.

**[18:23] Moz**

Looks like Kirisame and I are going to have to go fight them off.

**[18:29] Oarashi**

Move out, everyone!

**[18:30] Oarashi**

Beat them down!

**[18:33] Oarashi**

With my miracle power, and with Moz and Kirisame by my side,

**[18:37] Oarashi**

I, Oarashi, will not be defeated!

**[18:47] Suika**

All the enemies are on the way.

**[18:50] Suika**

We won't stand a chance against so many of them.

**[18:52] Senku**

Yeah, we'd get reamed, ten billion percent, if we faced them head-on.

**[18:59] Senku**

Let's be clear.

**[19:01] Senku**

Our only winning condition is to have the enemy throw the petrification device.

**[19:07] Ukyo**

If they don't, there's no aerial battle to speak of.

**[19:11] Chrome**

Don't worry, Suika.

**[19:15] Chrome**

Once we raid them from the air and catch the petrification device,

**[19:19] Chrome**

we'll get the power team hiding in the lab car to yank it over, no matter what.

**[19:25] Taiju**

We got this!

**[19:26] Nikki**

Yeah!

**[19:27] Ryusui**

Finally, we'll neutralize them using the petrification device and your gun, Yo.

**[19:33] Yo**

Leave it to me!

**[19:35] Ryusui**

The biggest threat is the third force, Moz.

**[19:39] Ryusui**

Be careful.

**[19:40] Ryusui**

He'll only be on our side in the beginning.

**[19:42] Ryusui**

As soon as we draw the  
petrification device toward us,

**[19:45] Ryusui**

he'll become a powerful enemy  
bent on killing us all.

**[19:50] Ukyo**

Gathered here is the Petrification  
Kingdom, who is trying to eliminate us;

**[19:56] Ukyo**

us, the Kingdom of Science, who are  
here to take the petrification device;

**[20:00] Ukyo**

and the all-powerful warrior Moz,  
who wants both us and the device gone.

**[20:05] Senku**

Here we go.

**[20:07] Senku**

Time for the three-way final battle.

**[20:18] Suika**

They're here!

**[21:09] Senku**

We're mobilizing all of our scientific  
equipment to catch the Medusa.

**[21:31] Oarashi**

Miracle Power Revenge!

**[21:36] Chrome**

Shit, he's charging right at us!

**[21:39] Senku**

Brute force is the best course  
of action for them, after all.

**[21:42] Senku**

Meatheads are stupid strong  
in these situations.

**[21:46] Senku**

I should have learned  
that from Taiju, damn it!

**[21:49] Kinro**

I'll handle this.

**[21:53] Kinro**

Indeed, it isn't for a silly deal this time.

**[21:58] Kinro**

It's for a true battle.

**[22:00] Kinro**

For myself.

**[22:02] Kinro**

With this golden, sun-colored spear prepared  
for me by the Kingdom of Science...

**[22:12] Kinro**

I will protect us!

**SIGN** Total War

**SIGN** Next Episode

**SIGN** Total War

**SIGN** This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

---

Revision #1

Created 2024-01-01 10:52:12 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:52:13 UTC by whimsee